

Brussels-Lux Study Tour 2022

K-12 Teacher Unit Planning Template

| | | | |
|--|---|--|--|
| Name: Blanca Bustos | | Unit Plan: Weeks of: Sep 19th, 2022 40min classes x 5 days | |
| | | Subject/Grade Level: Spanish 8th grade | |
| Unit Title: | The European Union and Multilingualism | | |
| Unit Narrative: | <p>The European Union is composed of 27 member states and has 24 official languages. In this unit we will explore the EU: a brief look at the history and member states. We will also learn about multilingualism in the EU and the role of interpreters and translators in the different institutions of the EU.</p> <p>The goal of this unit is to expose students to the benefits of being bilingual or multilingual and some of the professions that they can pursue, through the lens of the EU. This will further motivate them to continue their learning of a world language and expose them to places where multilingualism is very prevalent in daily life. It will also present them with a few examples of future careers that focus on language and multilingualism.</p> | | |
| Standards: | ACTFL Standards → INVESTIGATE: Investigate Products And Practices To Understand Cultural Perspectives | | |
| Objectives | | | |
| PRACTICES In my own and other cultures I can identify some typical practices related to familiar everyday life. <ul style="list-style-type: none"> → In my own and other cultures I can identify familiar landmarks and monuments and what they represent to people. → In my own and other cultures I can identify how culture is reflected in currencies. → In my own and other cultures I can identify some traditional practices and tell how and why they are globalized, such as the way people dress, length of school/workday or meal times. | | | |
| Big Ideas | | | |
| → European Union, multilingualism, language identity, official language | | | |
| Essential Questions | | | |
| <ul style="list-style-type: none"> → How does a place with multiple languages function? → What is the role of an official language? → What is multilingualism? What are the benefits of learning languages? → How does the European Union promote the languages of its member states? | | | |
| Learning Acquisition and Assessment | | | |
| Students will know... (content/concepts) <ul style="list-style-type: none"> → the member states of the European Union and its official languages → the institutions and currency of the EU | | Students will be able to... (skills, performance tasks) <ul style="list-style-type: none"> → Identify the role of the different EU institutions → Examine the benefits of being multilingual | |

Brussels-Lux Study Tour 2022

K-12 Teacher Unit Planning Template

| | |
|---|---|
| <p>→ differences between interpreting and translation</p> | <p>→ Compare and contrast the work of an interpreter and a translator</p> |
| <p>Formative Assessments</p> <ul style="list-style-type: none"> → Observation, participation in the whole class and small groups. → Flag/map activity → Exit slips | <p>Summative Assessments</p> <ul style="list-style-type: none"> → Venn diagram: Multilingualism → Translation practice → Reflection on multilingualism |
| Learning Activities (1 week – 5 days): Lesson introduction, body, and closing | |
| <p>Day 1</p> | <p>→ Intro to the EU</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Teacher will ask “What is the European Union?” and students will respond with what they know about the EU. ○ Presentation about the history of the EU, its formation, role and values. ○ Students will do a map activity to identify the member states of the European language and they will research what the official languages are for each member state. |
| <p>Day 2</p> | <p>→ Intro to EU and member states continues</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Presentation about the EU institutions and draw some comparisons to US institutions to make connections. ○ Present the Euro: EU and non-EU countries that use it, the designs, looking at the coins and the conversion to US Dollar. Students will watch a video and then describe the design of the Euro and its significance. |
| <p>Day 3</p> | <p>→ Multilingualism in the EU</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Language matching activity - students will see phrases in different languages around the room and will try to match them to the language they are. Then they will review the map that shows where the languages are spoken and how the EU provides all of the texts it produces in all 24 official languages. ○ Students will be able to explore the EU websites to choose different languages and see how similar/different they might be and the information found in the different websites of the EU. |
| <p>Day 4</p> | <p>→ Interpreting and Translating</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Present students with the words interpretation vs translation. Students will share what they know about it and how they might be similar/different. ○ Watch videos: <ul style="list-style-type: none"> ▪ A Day in the Life of a Translator or Interpreter ▪ Real-time interpretation ○ Students fill out Venn Diagrams comparing/contrasting what is being presented in the videos about interpreting vs translating. |

Brussels-Lux Study Tour 2022

K-12 Teacher Unit Planning Template

| | |
|-------|---|
| Day 5 | <ul style="list-style-type: none">→ Closing day/wrap-up<ul style="list-style-type: none">○ Students will practice interpreting and translating.<ul style="list-style-type: none">▪ broken telephone○ Translating - seeing examples from movie titles that have been translated to other languages. You can also do google translated lyrics or texts.<ul style="list-style-type: none">▪ Choosing the 'perfect' word |
|-------|---|

Resources and Materials

- [Brief guide to the EU pdf](#)
- [Memory game flags](#)
- What are EU values? - [video EN](#)
- [Las lenguas nos abren nuevos horizontes](#)
- A Day in the Life of a Translator or Interpreter - [2min video](#)
- Real-time interpretation - [Wired 9min video](#)
- The Difference between interpreting and translating - [3min video](#)

Multilingualism in the EU

Agenda

Day 1

Intro to the EU

- What is the EU?
- Brief history
- Goals and objectives

Day 2

EU Institutions

- Institutions of the EU
- Currency

Day 3

Multilingualism in the EU

- EU and its 24 official languages
- Identity and culture

Day 4

Interpreters and Translators

- Videos
- Compare and contrast

Day 5

Wrap-up day

- Translating practice
- Interpretation practice

Day 2

Intro to the EU:

**What is the EU?
Who is part of the EU?**

What is the European Union?

The European Union is an economic and political union. It started in post-war Europe and it is now the largest single-market area. The EU has six founding member states. It has now grown to 27 member states with a population of almost 450 million people.

THE EU FLAG



THE EU'S MOTTO

UNITED
IN
DIVERSITY

EUROPE DAY



All About EU

A Brief History of EU Institutions

1950-52 TREATY OF PARIS

The European Coal and Steel Community was created under the Treaty of Paris to **combine the economic interests** of France and Germany in order to **avoid future animosity** between them.

1957

TREATY OF ROME

The Treaty of Rome created the European Economic Community, and built upon existing ECSC institutions by **creating a Parliament and Court of Justice to further political integration** of member states.

1965

MERGER TREATY

Also known as the Treaty of Brussels, the Merger Treaty **combined the executive institutions** of EURATOM, the EEC, and the ECSC.

1987

SINGLE EUROPEAN ACT

The SEA created the Single Market, thereby **increasing economic integration** by reducing barriers to commerce. Furthermore, it led to **increased pooling of sovereignty** in European institutions.

1993

MAASTRICHT TREATY

Called the Treaty of the European Union, this treaty created a **supranational political structure** founded on "pillars" of **pooled sovereignty** in certain policy areas.

2009

LISBON TREATY

Ratified in 2009, the Lisbon Treaty **strengthened and shaped** the main political institutions of the EU— the Commission, Parliament, and Council of the EU— into the forms they take today.

PRESENT

The EU and its institutions continue to change and evolve today. Learn more about contemporary Europe and the EU at jmce.unc.edu/



The EU

Watch the video and take notes.



History of the EU

Watch the video and take notes.



What are EU values?

Watch the video and write the values of the EU.

What do the different values mean? Can you think of examples for each one?



EU Member-States

Identify the member-states of the EU.

Use your notes from the lesson or the internet to look them up.

Highlight/color the countries that are part of the EU.



Day 2

The EU Institutions

How does the EU work?

What are the institutions of the EU?

Which are the institutions explained in the video?



All About EU

The Seven EU Institutions

While the EU may seem like a very complex entity, it can be much more easily understood by studying its main institutions, the organs that carry out specific roles within the EU. Here, we've conceptualized them as trading cards.

Source: eur-lex.europa.eu

The European Commission



Category: Legislative
Founded: January 1, 1958

Summary

The European Commission **drafts** EU legislation for the Parliament and Council to amend and approve, and **proposes** the EU budget. Furthermore, the Commission **monitors** the implementation of EU law in member states.

The European Parliament



Category: Legislative
Founded: September 10, 1952

Summary

The European Parliament is the **only directly-elected** institution of the EU. It passes EU law and the **budget** with the Council of the European Union. In addition, Parliament **approves** the members of the Commission.

The Council of the European Union



Category: Legislative
Founded: July 1, 1967

Summary

The Council of the European Union—not to be confused with the European Council—**approves and amends** proposed EU legislation and **nominate**s members of the Commission. It has **ten sets** of members called "Configurations."

The European Council



Category: Executive
Founded: December 9, 1974

Summary

The European Council is comprised of the heads of all EU member states and governments. Together, the heads of state **direct the focus** of EU legislation, and develop the strategies for **further European integration**.

The Court of Justice of the European Union



Category: Judicial
Founded: April 18, 1951

Summary

The Court of Justice of the EU judges **interprets EU law** for member states and citizens, and ensures that laws are being **enforced correctly**. It also **settles disputes** between EU member states, their citizens, and the EU.

The European Central Bank



Category: Financial
Founded: June 1, 1998

Summary

The European Central Bank **sets monetary policy** for the EU. This can take the form of setting interest rates, and **controlling the value** of the Euro relative to other currencies.

The European Court of Auditors



Category: Financial
Founded: July 22, 1975

Summary

The European Court of Auditors makes sure that the EU is **spending money legally**, and verifies that the EU spends within its means. This institution **reports annually** to the Parliament and Council before they approve the next budget.

The Euro: Currency

The Euro is the currency used in the EU. It is used by the majority of the member- states, with some exceptions. The Euro is also used by countries that are not part of the EU.

In June of 2022 the EU matched the value of the US Dollar with a conversion of 1:1.



The Euro

Watch the video and take notes of the following.

1. What is the inspiration for the design?
2. What are at least two special characteristics of the Euro?
3. How many design for the Euro coin are there? approx.



How is a Euro coin designed?

Watch the video to learn about the Euro coin.



Create your own Euro!

Based on the information you learned about the design and significance of the elements of the Euro, come up with your own design for a Euro banknote.

Choose one of the denominations and create your own design, don't forget to write the inspiration for your idea and how it connects with the EU.



Day 3

Multilingualism in the EU

What is multilingualism?

What is the official language of the EU?

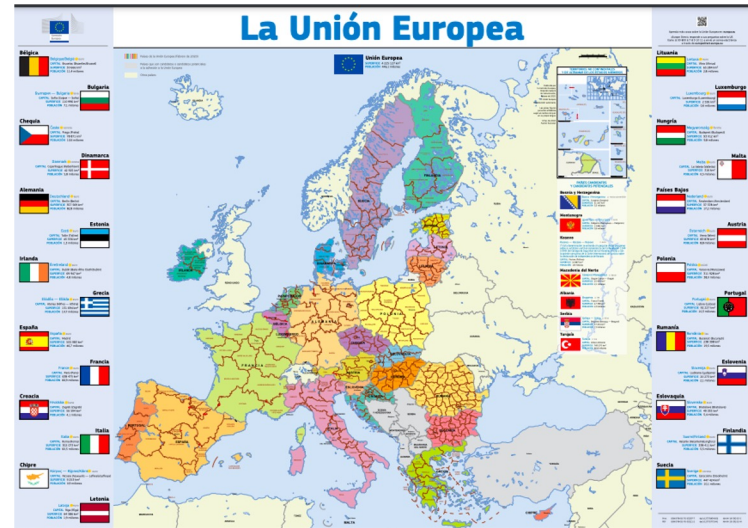
Can you identify the language?



The languages of the EU

Use your map from Monday and research what the official languages are for each of the member-states of the EU. Use the link below to find the information.

[Country profiles website](#)



All About EU



European Languages



Official EU Languages

Though there are 27 EU member states, there are only 24 official EU languages, as French, Dutch, English, Swedish, German, and Greek are the official language for multiple states.

Languages per Person

Through programs like Erasmus+, the EU works to build multilingualism in all member states, with the goal of all citizens speaking at least 3 languages.



Unofficial Languages

In addition to teaching language, the EU also creates legislation to preserve the more than 60 indigenous and minority languages spoken within its borders.

Learn more at jmce.unc.edu

Source: https://europa.eu/european-union/about-eu/eu-languages_en



Online languages of the EU

Click on the [link](#) and explore the different languages available. Are you able to understand what they say? Can you find any cognates as you explore the sites?

EU official languages

| | |
|-----------|-------------|
| български | latviešu |
| español | lietuvių |
| čeština | magyar |
| dansk | Malti |
| Deutsch | Nederlands |
| eesti | polski |
| ελληνικά | português |
| English | română |
| français | slovenčina |
| Gaeilge | slovenščina |
| hrvatski | suomi |
| italiano | svenska |

Other languages

| | |
|---------|------------|
| русский | українська |
|---------|------------|

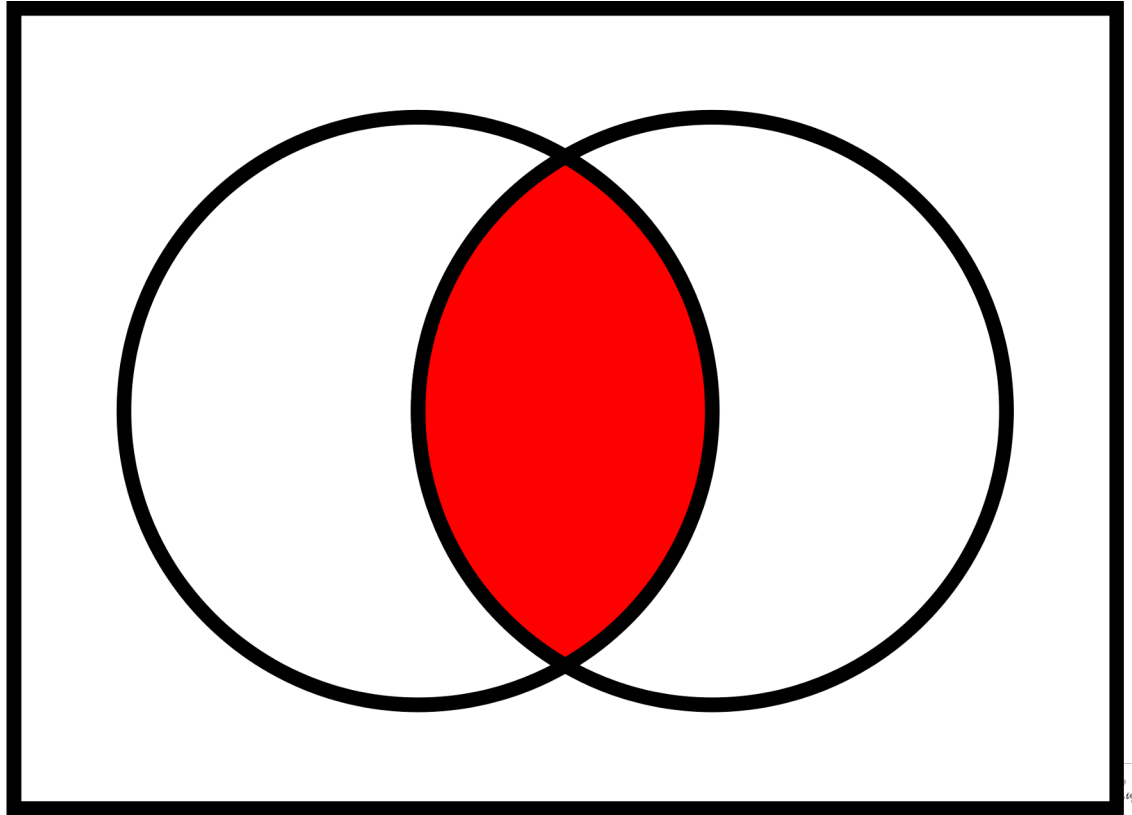
Day 4

Interpretation vs Translation

What role do interpretation and translation play in the EU?

Translation vs Interpretation

We'll be watching a couple videos about Translation and Interpretation. As you watch, take notes. You'll be creating a Venn diagram to compare/contrast them.



Real Time Interpretation



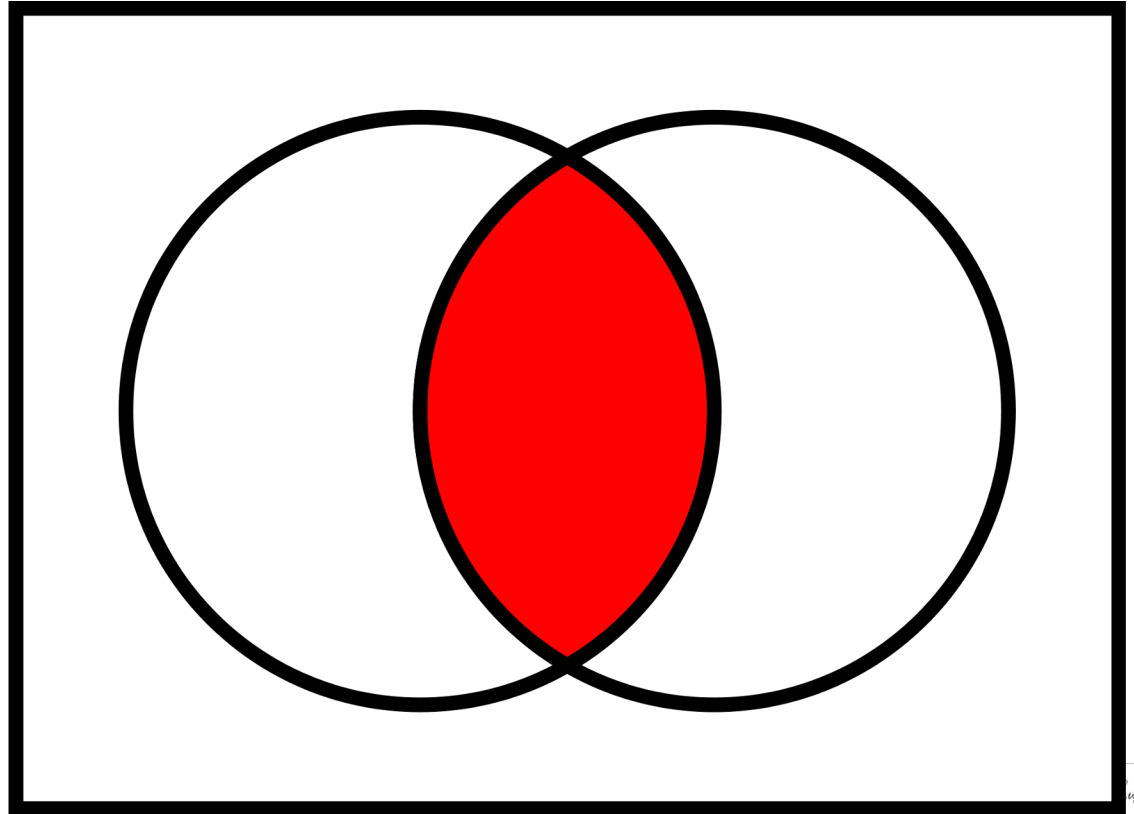
The Difference between a Translator and an Interpreter



Translation vs Interpretation

How are translation and interpretation similar or different?

How does the job of a translator differ from an interpreter?



The language of the EU

What role do translators and interpreters play in EU?

How has this changed over the years?



A Day in the life of a Translator or Interpreter



Day 5

The EU

Interpretation vs Translation

How does the EU promote multilingualism?

Let's practice interpreting!

We'll be practicing interpreting, by playing the game of Broken Telephone.

The person starting the game will get a phrase and will whisper it into the next person only once, no repeating.

That listener tries to correctly repeat that same phrase to the next person. The last person in the line or at the end of the circle repeats the phrase or word aloud.

Let's see if you can 'interpret' the message accurately!



Translating Movie Titles

Why do you think the following titles were translated that way?

How can you find the 'perfect' translation?



Frozen in 25 languages

How many of the languages presented in the video are official languages in the EU?



Reflection

1. What are three things you learned about the European Union?
2. What is the currency of the EU and how do they decide its design?
3. What is the difference between an interpreter and a translator?
4. How does the EU encourage multilingualism?



This document was created and maintained with the financial support of the European Union. Its contents are the sole responsibility of the Center for European Studies at UNC-CH, the European Studies Center at the University of Pittsburgh, and the Miami-Florida Jean Monnet European Center of Excellence at Florida International University and do not necessarily reflect the views of the European Union



EUROPEAN UNION